

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 DÉCEMBRE 1950.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi  
sur le régime de l'alcool

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La recrudescence de la vente des spiritueux et le fait que, dans nombre de villes, on sert publiquement l'alcool au verre au comptoir, nous obligent, tout en restant des partisans convaincus de la lutte contre l'alcoolisme, de nous demander si une revision de la législation du régime de l'alcool ne s'impose pas.

Il nous plaît au début de ce préambule de redire une fois de plus que la loi de 1919 fut un grand bienfait pour notre pays. Ce n'est pas cette loi qui est à la base de la fraude et de la recrudescence de l'alcoolisme, comme se plaisent à le dire ses ennemis, mais bien la non-application de la loi. Les statistiques de la période d'application montrent que la consommation d'alcool par tête d'habitant a considérablement diminué en Belgique depuis la loi du 29 août 1919.

La statistique des poursuites et condamnations pour violations de cette loi permet seulement de conclure à une application intermittente de la loi. Chacun reconnaît d'ailleurs que l'application a été défectueuse et laissée trop souvent au bon gré de la police. Plus intéressante est la statistique des condamnations du chef d'ivresse publique. Il s'agit des condamnations prononcées par applications des articles 1, 2 et 3 de la loi du 16 août 1887. Cette statistique démontre que, depuis la loi du 29 août 1919 et l'arrêté-loi du 15 novembre 1918 qu'elle a remplacé, le nombre de condamnations du chef d'ivresse a fortement diminué.

Si l'on fait abstraction des années de guerre et de l'immédiat après-guerre, dont les chiffres ont été influencés par les circonstances et par la loi d'amnistie, on arrive aux moyennes suivantes en ce qui concerne le total des condamnations :

Période 1909 à 1913 : 21.697.  
Période 1921 à 1925 : 14.591.  
Période 1926 à 1930 : 15.492.  
Période 1931 à 1935 : 12.097.

22 DECEMBER 1950.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet  
op het regime van de alcohol.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De bedenkelijke toeneming van de verkoop van sterke dranken en het feit dat men in veel steden in 't openbaar alcohol aan de toonbank schenkt, brengt ons, hoewel wij overtuigde voorstanders blijven van de strijd tegen het alcoholisme, tot de vraag of de wetgeving op het regime van de alcohol niet moet worden gewijzigd.

In het begin van deze inleiding, staan wij er op eens te meer te bevestigen, dat de wet van 1919 een grote weldaad is geweest voor het land. Het is niet die wet die ten grondslag ligt aan het bedrog en aan de toeneming van het alcoholisme, zoals de tegenstanders er van zo graag beweren, maar wel de niet-toepassing van de wet. De statistieken van het tijdperk van haar toepassing bewijzen, dat het alcoholverbruik per inwoner in België sedert de wet van 29 Augustus 1919 aanmerkelijk verminderde.

Uit de statistiek van de vervolgingen en de veroordelingen wegens schending van die wet kan men besluiten, dat zij slechts bij tussenpozen werd toegepast. Iedereen erkent trouwens, dat de toepassing er van gebrekkig is geweest en al te dikwijls werd overgelaten aan het goeddunken van de politie. Belangwekkender is de statistiek van de artikelen 1, 2 en 3 der wet van 16 Augustus 1887. Die statistiek bewijst dat, sedert de wet van 29 Augustus 1919 en de besluitwet van 15 November 1918 welke zij verving, het aantal veroordelingen wegens dronkenschap sterk is verminderd.

Zo men de oorlogsjaren en de periode onmiddellijk na de oorlog, waarvan de cijfers werden beïnvloed door de omstandigheden en door de amnestiewet, buiten beschouwing laat, komt men, wat het globaal aantal veroordelingen betreft, tot volgende gemiddelden :

Tijdperk van 1909 tot 1913 : 21.697.  
Tijdperk van 1921 tot 1925 : 14.591.  
Tijdperk van 1926 tot 1930 : 15.492.  
Tijdperk van 1931 tot 1935 : 12.097.

Les condamnations du chef d'ivresse ont donc diminué d'un tiers environ (et même au delà pour la dernière période). La moyenne plus élevée de 1926 à 1930 est surtout due au chiffre plus conséquent de 1930, année de fêtes et d'une double exposition.

Mais il serait intéressant d'examiner si la loi du 29 août 1919 a eu une influence sur la criminalité.

Le tableau ci-dessous est éloquent à cet égard. Il n'est malheureusement pas possible de donner des chiffres postérieurs à 1930, le dernier volume paru de la statistique judiciaire de la Belgique se rapportant à cette année.

Moyennes de condamnations individuelles relevées par la statistique criminelle — Condamnés ayant agi en état d'ivresse.

Pourcentage de ceux-ci par rapport aux chiffres correspondants des condamnés.

De veroordelingen wegens dronkenschap zijn dus met ongeveer één derde verminderd (en voor het laatste tijdperk zelfs met meer dan één derde). Het hoger gemiddelde van 1926 tot 1930 is vooral te wijten aan het cijfer van 1930, jaar van feesten en van een tweevoudige tentoonstelling.

Het zou echter belangwekkend zijn te onderzoeken of de wet van 29 Augustus 1919 een invloed heeft gehad op de misdadigheid.

In dat opzicht, is onderstaande tabel veelzeggend. Het is ongelukkig niet mogelijk cijfers te geven van na 1930, daar het laatste boekdeel van de gerechtelijke statistiek van België op dat jaar betrekking heeft :

Gemiddelden van de individuele veroordelingen opgegeven door de criminele statistiek — Veroordeelden die in staat van dronkenschap hebben gehandeld.

Percentage van deze in verhouding tot de overeenstemmende cijfers van veroordeelden.

| PERIODES<br>—<br>TIJDPERKEN  | Condamnations individuelles:<br>—<br>Individuele veroordelingen |                                   |                                          |                                   | Condamnés ayant agi en état d'ivresse<br>—<br>Veroordeelden die in staat van dronkenschap hebben gehandeld |                                   |                                          |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
|                              | Hommes — Mannen                                                 |                                   | Femmes — Vrouwen                         |                                   | Hommes — Mannen                                                                                            |                                   | Femmes — Vrouwen                         |                                   |
|                              | primaires<br>—<br>voor de<br>eerste maal                        | récidivistes<br>—<br>recidivisten | primaires<br>—<br>voor de<br>eerste maal | récidivistes<br>—<br>recidivisten | primaires<br>—<br>voor de<br>eerste maal                                                                   | récidivistes<br>—<br>recidivisten | primaires<br>—<br>voor de<br>eerste maal | récidivistes<br>—<br>recidivisten |
| 1909 à 1913<br>1909 tot 1913 | 20.982 — 23.020                                                 |                                   | 8.431 — 5.297                            |                                   | 1.922 — 3.333                                                                                              |                                   | 80 — 113                                 |                                   |
|                              | 44.002                                                          |                                   | 13.728                                   |                                   | 5.255                                                                                                      |                                   | 193                                      |                                   |
|                              |                                                                 |                                   |                                          |                                   | 9,16 % — 14,49 %                                                                                           |                                   | 0,95 % — 2,13 %                          |                                   |
| 1921 à 1925<br>1921 tot 1925 | 17.385 — 14.138                                                 |                                   | 8.031 — 4.147                            |                                   | 1.617 — 1.889                                                                                              |                                   | 66 — 74                                  |                                   |
|                              | 31.523                                                          |                                   | 12.178                                   |                                   | 3.506                                                                                                      |                                   | 140                                      |                                   |
|                              |                                                                 |                                   |                                          |                                   | 9,32 % — 13,37 %                                                                                           |                                   | 0,85 % — 1,85 %                          |                                   |
| 1926 à 1930<br>1926 tot 1930 | 18.410 — 15.398                                                 |                                   | 6.715 — 3.649                            |                                   | 2.012 — 2.157                                                                                              |                                   | 63 — 84                                  |                                   |
|                              | 33.808                                                          |                                   | 10.364                                   |                                   | 4.169                                                                                                      |                                   | 147                                      |                                   |
|                              |                                                                 |                                   |                                          |                                   | 10,98 % — 14,02 %                                                                                          |                                   | 0,95 % — 2,33 %                          |                                   |
|                              |                                                                 |                                   |                                          |                                   | 12,33 %                                                                                                    |                                   | 1,42 %                                   |                                   |

Des chiffres de ce tableau, on doit conclure que sous l'empire de la loi du 29 août 1919 :

- 1) le nombre des condamnations a fortement diminué;
- 2) il y a parallélisme entre la diminution de la criminalité et la diminution des condamnations du chef d'ivresse publique;

Uit de cijfers van deze tabel kan men afleiden dat, onder het regime van de wet van 29 Augustus 1919 :

- 1) het aantal veroordelingen merkkelijk afgenomen is;
- 2) er parallelisme is tussen de vermindering van de misdadigheid en de vermindering van de veroordelingen wegens openbare dronkenschap;

3) le nombre des infractions commises sous l'influence de la boisson a aussi notablement diminué en suivant ce parallélisme;

4) le pourcentage des infractions commises sous l'influence de la boisson par rapport au nombre des condamnations se modifie cependant peu, ce qui démontre l'importance de ce facteur de la criminalité.

Mais on constate que le nombre des infractions commises le plus communément sous l'influence de la boisson a considérablement diminué sous l'empire de la loi du 29 août 1919.

Ces infractions sont surtout celles dénommées par la statistique : crime et délits contre l'ordre public commis par des particuliers, c'est-à-dire : la rébellion, l'outrage et les coups à des agents de l'autorité, et lésions corporelles volontaires : coups et blessures à des particuliers, violences légères.

On pourra juger de cette diminution par le tableau suivant :

Hommes condamnés du chef  
de faits commis le plus communément sous l'influence de la boisson.

| Nature des infractions                                                                                   | MOYENNES    |             |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                                                          | 1909 à 1913 | 1921 à 1925 | 1926 à 1930 |
| Crimes et délits contre l'ordre public, commis par des particuliers, frappés d'une peine correctionnelle | 4.863       | 3.779       | 3.592       |
| De police                                                                                                | 1.823       | 1.384       | 1.413       |
| Lésions corporelles volontaires frappées d'une peine criminelle                                          | 1           | 1           | 1           |
| Correctionnelle                                                                                          | 9.448       | 5.315       | 6.202       |
| De police                                                                                                | 8.322       | 5.282       | 6.170       |

Les chiffres cités ci-dessus sont éloquentes. Ils ne permettent pas de nier qu'il y ait un rapport de cause à effet entre l'interdiction de vendre de l'alcool au détail et la baisse de l'alcoolisme et de la criminalité ! Que d'autres facteurs aient agi, nul ne voudra y contredire. Il ne faut cependant pas exagérer l'importance de certains d'entre eux. Ainsi les spectacles, le sport et le cinéma n'empêchent pas de nombreux spectateurs d'aller boire un verre après le match ou la représentation.

Si l'on accordait aux 104.500 débits de boissons fermentées ou à la presque totalité d'entre eux une licence de vendre l'alcool, il s'ensuivrait une recrudescence de l'alcoolisme et de la criminalité.

On peut constater que le nombre de condamnations pour ivresse a augmenté en 1930, au moment où l'application de la loi était moins stricte et où les débitants de boisson menaient campagne pour une révision de la loi.

A cette époque, le Comité National contre l'alcoolisme, tout en faisant des démarches et en organisant des manifestations d'enfants contre l'abrogation pure et simple de la loi, avait songé à une révision de celle-ci dans le sens du renforcement.

En sa séance du 25 avril 1929, le Parlement lui-même avait adopté une résolution conçue en ces termes :

3) dat het aantal onder invloed van de drank gepleegde misdrijven ook merklijk afgenomen is en dit parallelisme volgt;

4) het percentage van de onder invloed van de drank gepleegde misdrijven nochtans weinig verandert in verhouding tot het aantal veroordelingen, wat de belangrĳheid van die factor van de misdadigheid aantoonť.

Maar men stelt vast, dat het aantal misdrijven die gewoonlijk onder invloed van de drank worden gepleegd, onder het regime van de wet van 29 Augustus 1919 aanmerkelijk is verminderd.

Die misdrijven zijn vooral de misdrijven die in de statistiek genoemd worden : misdaden en wanbedrijven tegen de openbare orde gepleegd door particulieren, d.w.z. : wederspanningheid, smaad en slagen aan overheidsagenten, en vrijwillige lichamelijke letselen : slagen en verwondingen aan particulieren, lichte geweldplegingen.

Onderstaande tabel laat toe zich een oordeel te vormen over die vermindering :

Mannen veroordeeld wegens  
feiten die gewoonlijk onder invloed van de drank worden gepleegd.

| Aard van het misdrijf                                                                                                 | GEMIDDELDEN   |               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                                                                       | 1909 tot 1913 | 1921 tot 1925 | 1926 tot 1930 |
| Misdaden en wanbedrijven tegen de openbare orde gepleegd door particuliere personen, gestraft met correctionele straf | 4.863         | 3.779         | 3.592         |
| Politiestraf                                                                                                          | 1.823         | 1.384         | 1.413         |
| Vrijwillige lichamelijke letselen, gestraft met criminelle straf                                                      | 1             | 1             | 1             |
| Correctionele straf                                                                                                   | 9.448         | 5.315         | 6.202         |
| Politiestraf                                                                                                          | 8.322         | 5.282         | 6.170         |

De hierboven aangehaalde cijfers zijn veelzeggend. Men kan niet ontkennen, dat er een oorzakelijk verband bestaat tussen de verkoop van alcohol in 't klein en de vermindering van het alcoholisme en de misdadigheid. Dat nog andere factoren hun invloed hebben laten gelden, niemand zal dit betwisten. Men moet nochtans de belangrĳheid van sommige van die factoren niet overdrijven. De schouwspelen, de sport en de kinema verhinderen niet dat talrijke toeschouwers na de match of de vertoning een glas drinken.

Indien men aan de 104.500 slijterijen van gegiste dranken, dit is aan ongeveer alle, een vergunning tot verkoop van alcohol verleende, dan zouden het alcoholisme en de misdadigheid opnieuw op bedenkelijke wijze toenemen.

Men stelt vast, dat het aantal veroordelingen wegens dronkenschap is toegenomen in 1930, een tijdstip waarop de wet minder scherp werd toegepast en de slijters een campagne voerden tot wijziging van de wet.

Het Nationaal Comité tegen het alcoholisme, dat toen stappen deed en kinderbetogingen inrichtte tegen de afschaffing zonder meer van de wet, dacht er aan de wet te doen wijzigen en te verscherpen.

In zijn vergadering van 25 April 1929, had het Parlement zelf een resolutie aangenomen waarvan de tekst luidde als volgt :

« La Chambre,  
 » Sans rien abandonner de sa volonté de combattre l'alcoolisme;  
 » Mais reconnaissant la nécessité d'une révision urgente de la législation du régime de l'alcool;

» Prenant acte des déclarations du Gouvernement relatives à l'institution à ces fins d'une commission d'examen et d'enquête où seront représentés les différents intérêts en cause;

» Décide y avoir lieu de renvoyer le projet de loi à la Commission aux fins de permettre à celle-ci de prendre connaissance des renseignements recueillis et de présenter dans le plus bref délai un rapport complémentaire. »

Nommée le 24 mai 1919, la Commission rédigea un projet qui fut déposé sur le bureau de la Chambre, le 26 novembre 1930, par M. Janson alors Ministre de la Justice. Le projet ne fut jamais voté, mais plusieurs fois depuis lors les anti-alcooliques durent résister à l'assaut combiné des cabarettiers, des distillateurs, du capital-alcool, etc...

En 1944, au moment de la libération, l'exemple des soldats alliés, leur manque de respect vis-à-vis de notre législation contre l'alcoolisme, amena une recrudescence de celui-ci. Ce n'est plus seulement dans les cuisines et les clubs dits privés (dans la mesure sans doute où ils sont publics) que l'on vend l'alcool au verre en fraude, mais encore sur le comptoir ou sur la table des cafés et des restaurants.

De plus, notre jeunesse, imitant en cela le mauvais exemple qui lui a été donné par les armées, se rend dans les lieux de plaisir munie d'un viatique consistant en 1/4 ou 1/2 litre de liqueur que l'on boit à même la bouteille.

Le résultat ne s'est pas fait attendre. L'analyse des rentrées des services de douanes et accises nous montre qu'en 1946 on a consommé en Belgique 3,17 litre d'alcool par habitant, contre 1,12 en 1938.

Le nombre d'infractions a augmenté avec le nombre de débitants.

Voici la situation exacte révélée par les statistiques officielles pour 1938, 1944, 1945 et 1946, alors même que la loi est si peu et si mal appliquée.

*Application de la loi du 29 août 1919  
sur le régime de l'alcool.*

**Données statistiques.**

|                                                             | 1938    | 1944   |
|-------------------------------------------------------------|---------|--------|
| Débites de boissons ... ..                                  | 102.322 | 85.261 |
| Procès-verbaux ... ..                                       | 1.428   | 2.030  |
| Transactions proposées ... ..                               | 980     | 94     |
| Transactions acceptées ... ..                               | 958     | 99     |
| Condamnations... ..                                         | 467     | 1.767  |
| Consommateurs constitués en<br>contravention ... ..         | 198     | 269    |
| Débitants par 2 à 6 litres... ..                            | 22.727  | 17.591 |
| Fabricants, négociants, courtiers                           | 3.170   | 2.877  |
| Nombre d'infractions décou-<br>vertes (fabr. transp.)... .. | 4.075   | 1.689  |
| Distilleries clandestines ... ..                            | 86      | 300    |
| Consommation par tête d'habitant :                          |         |        |
| alcool ... .. l.                                            | 1,12    | 0,43   |
| bières ... .. l.                                            | 155     | 58     |
| vins ... .. l.                                              | 3,94    | 1,13   |

« De Kamer,  
 » Zonder afbreuk te doen aan haar wil om het alcoholisme te bestrijden;  
 » Maar de noodzakelijkheid erkennend van een spoedige herziening van de wetgeving op het regime van de alcohol;

» Neemt akte van de verklaringen van de Regering betreffende de instelling, tot dat doel, van een onderzoeks- en enquêtecommissie waarin de verschillende betrokken belangen zullen vertegenwoordigd zijn;

» Besluit, dat er reden toe is om het wetsontwerp terug naar de Commissie te verwijzen, opdat deze kennis zou nemen van de ingewonnen inlichtingen en zo spoedig mogelijk een aanvullend verslag zou voorleggen. »

Op 24 Mei 1929 benoemd, stelde de Commissie een ontwerp op dat door de heer Janson, toenmalig Minister van Justitie, op 26 November 1930 bij de Kamer werd ingediend. Het ontwerp werd nooit gestemd, maar sedertdien hebben de anti-alcoholisten zich meermaals moeten teweerstellen tegen de verenigde stormloop van de herbergiers, de likeurstokers, het alcoholkapitaal, enz.

In 1944, op het ogenblik van de bevrijding, nam het alcoholisme weer toe, vooral door het voorbeeld van de geallieerde soldaten, die onze wetgeving tegen het alcoholisme niet eerbiedigden. Het is niet alleen meer in de keukens en in de zogezegde privéclubs (ongetwijfeld in zover zij openbaar zijn) dat op onwettige wijze alcohol wordt geschonken, maar ook op de toonbanken en tafels van de koffiehuisen en restaurants.

Bovendien, heeft onze jeugd het slechte voorbeeld van de legers gevolgd, en begeeft zij zich naar de ontspanningsgelegenheden, voorzien van 1/4 of 1/2 liter likeur, die uit de fles zelf wordt gedronken.

De uitslag liet niet op zich wachten. De ontleiding van de ontvangsten van de douane- en accijnsdiensten bewijst, dat men in België, in 1946, 3,17 liter alcohol van 50° per inwoner heeft verbruikt, tegen 1,12 in 1938.

Het aantal overtredingen verhoogde met het aantal slijters.

Ziehier de juiste toestand, zoals deze blijkt uit de officiële statistieken voor 1938, 1944, 1945 en 1946, ofschoon de wet zo weinig en slecht wordt toegepast.

*Toepassing van de wet van 29 Augustus 1919  
op het regime van de alcohol.*

**Statistische gegevens.**

| 1945   | 1946        |                                                     |
|--------|-------------|-----------------------------------------------------|
| 85.395 | 85.055      | Drankhuizen.                                        |
| 6.009  | 3.774       | Processen-verbaal.                                  |
| 176    | 564         | Voorgestelde minnelijke<br>schikkingen.             |
| 174    | 523         | Aanvaarde minnelijke<br>schikkingen.                |
| 2.451  | 2.567       | Veroordelingen.                                     |
| 252    | 291         | In overtreding genomen ver-<br>bruikers.            |
| 17.778 | 22.453      | Slijters per 2 à 6 liter.                           |
| 3.163  | 4.465       | Fabrikanten, handelaars, ma-<br>kelaars.            |
| 4.517  | 5.479       | Aantal ontdekte misdrijven<br>(fabricatie-vervoer). |
| 914    | 61          | Geheime stokerijen.                                 |
| 0,91   | 3,17        | Verbruik per inwoner :                              |
| 94     | non connu   | alcohol, l.                                         |
|        | niet bekend | bier, l.                                            |
| 2,22   | non connu   | wijn, l.                                            |
|        | niet bekend |                                                     |

Saisi de plaintes nombreuses, et un véritable cri de détresse ayant été poussé par les autorités médicales et scolaires, non seulement il nous a paru normal de demander l'application plus stricte de la loi, mais la nécessité d'une révision en vue du renforcement nous est apparue plus nécessaire.

Depuis 1929, la police a toujours eu une tendance à fermer les yeux sur les infractions, et il faut des interventions répétées des autorités supérieures pour qu'elle mette dans son action répressive l'énergie et l'esprit de suite indispensables. N'oublions pas, d'autre part, que la fraude est devenue une seconde nature et qu'il est bien difficile d'obtenir des Belges qu'ils acceptent une discipline qui serait si favorable au bien général.

Parmi les causes de non-application de la loi de 1919, les principales sont l'existence des clubs privés, la multiplication des magasins qui sont censés vendre par deux litres, la possibilité d'arrangement avec le fisc pour l'amende prévue en cas d'infraction, enfin la non-classification de la bière à forte densité parmi les boissons alcooliques dont la vente au verre n'est pas permise, et les punitions insuffisantes infligées par les tribunaux. Ajoutons à ces causes précises, l'hostilité des cabaretiers qui se sentent traités en citoyens de seconde zone parce qu'ils ne peuvent garder chez eux la quantité d'alcool permise à tout citoyen et qui trouvent injuste que le cercle privé puisse vendre, sans formalité, l'alcool qu'ils ne peuvent même détenir.

Nous avons essayé de répondre à ces inconvénients dans la proposition de loi.

#### Article premier.

Nous avons ajouté dans l'énumération des lieux où l'alcool ne peut se vendre au détail : les salles de danse où les jeunes s'introduisent trop souvent avec des réserves d'alcool, ce qui accroît le désordre et l'immoralité.

L'autorisation du Procureur du Roi à l'ouverture, valable pour 1 an et toujours révocable, dépendra de la double preuve à fournir par l'association :

- 1° de son but louable;
- 2° de l'affiliation effective de ses membres.

Ces derniers devront faire la preuve que, pour obtenir leur affiliation, ils ont agi dans un but louable et qu'ils ont dû remplir des conditions sérieuses et non pas des formalités purement fortuites et fictives.

Il en sera tenu compte comme élément d'application de la définition du cercle privé, telle qu'elle fut énoncée par la Commission Servais.

On peut prétendre que ces mesures ne sont pas suffisantes et ne seront pas efficaces, encore faut-il avant de les repousser en tenter l'application.

Nous avons modifié le 3° de l'article premier, en prévoyant des droits de licence élevés pour les commerçants autres que les débitants de boisson à consommer sur place.

Grâce à cette licence, disparaît en grande partie cette vente faite soi-disant par 2 litres et qui se mue souvent chez le marchand de fruits ou de légumes, voire chez le coiffeur, par une vente au 1/4 de litre.

Le nombre de ces négociants diminuant, diminuera aussi la facilité de se procurer l'alcool à boire en famille et la

Steeds meer klachten komen ons ter ore en de medische en schooloverheden slaken een werkelijke noodkreet. Wij hebben dan ook normaal gevonden de meest stipte toepassing te vragen van de wet, maar wijziging er van door ze te verscherpen lijkt ons nog noodzakelijker.

Sedert 1929, vertoont de politie steeds de neiging de ogen te sluiten voor de misdrijven, en de hoge overheid moet herhaaldelijk tussenbeide komen opdat zij haar beteuigelingsactie met de nodige krachtdadigheid en consequentie zou doorvoeren. Vergeten wij anderzijds niet, dat de ontduiking een tweede natuur is geworden en dat het zeer moeilijk is van de Belgen te verkrijgen zich te onderwerpen aan een tucht die nochtans zo gunstig zou zijn voor het algemeen welzijn.

De bijzonderste oorzaken van de niet-toepassing van de wet van 1919, zijn het bestaan van de privéclubs, de vermenigvuldiging van de winkels die verondersteld worden per twee liter te verkopen, de mogelijkheid om met de fiscus een schikking te treffen voor de voorziene geldboete in geval van misdrijf, ten slotte het feit dat bier met sterk gehalte niet gerangschikt is onder de alcoholische dranken waarvan de verkoop per glas verboden is, en de onvoldoende straffen die door de rechtbanken worden opgelegd. Bij die wel omschreven oorzaken dient nog gevoegd, de vijandigheid van de herbergiers, die oordelen dat zij behandeld worden als burgers van tweede rang, omdat het hun niet toegelaten is de aan elke burger toegestane hoeveelheid alcohol in huis te hebben, en die het onrechtvaardig vinden dat de privéclub de alcohol, die zij zelf niet mogen in bezit hebben, zonder formaliteiten mag verkopen.

Door dit wetsvoorstel hebben wij getracht die bezwaren uit de weg te ruimen.

#### Eerste artikel.

Aan de opsomming van de plaatsen waar geen alcohol in 't klein mag worden verkocht, hebben wij toegevoegd : de danszalen, waarheen de jongelieden zich maar al te dikwijls begeven met een voorraad alcohol, wat de wanorde en de zedeloosheid in de hand werkt.

De machtiging tot opening vanwege de Procureur des Konings, geldig voor één jaar en steeds herroepbaar, is ondergeschikt aan het door de vereniging te leveren tweevoudig bewijs :

- 1° van haar lofwaardig doel;
- 2° van de werkelijke aansluiting van haar leden.

Deze laatste moeten het bewijs leveren dat zij, tot het bekomen van hun aansluiting, met een lofwaardig doel hebben gehandeld; dat zij ernstige voorwaarden hebben moeten vervullen en geen louter toevallige en fictieve formaliteiten.

Rekening zal ermede worden gehouden als bestanddeel tot toepassing van de bepaling van privéclub, zoals zij werd geformuleerd door de Commissie Servais.

Men kan beweren, dat die maatregelen ontoereikend zijn en weinig doeltreffend, maar vooraleer ze te verwerpen dient men de toepassing er van te beproeven.

Wij hebben het 3° van het eerste artikel gewijzigd door hoge vergunningsrechten te voorzien voor de handelaars, met uitzondering van de slijters van ter plaatse te verbruiken dranken.

Dank zij die vergunning verdwijnt grotendeels de verkoop welke zogezegd per 2 liter geschiedt, maar die bij de fruit- of groentehandelaar, en zelfs bij de kapper, maar al te dikwijls gebeurt per 1/4liter.

Door de vermindering van het aantal van die handelaars, zal het minder gemakkelijk worden om zich alcohol

concurrence faite au débitant de boisson à consommer sur place.

#### Art. 2.

A l'article 2, nous avons supprimé la seconde moitié du 1<sup>er</sup>, enlevant la défense de posséder l'alcool dans les appartements privés, et maintenant au contraire la défense d'en posséder dans les pièces qui sont accessibles au consommateur.

On considérera peut-être cette disposition comme une naïveté. Nous avons considéré que défendant les intérêts des cabaretiers en rendant difficile la vie des cercles privés et en diminuant le nombre des magasins où l'on vend par 2 litres et aussi clandestinement, nous devons leur faire confiance sur ce point. Comme d'autre part la visite des appartements sera autorisée en cas d'infraction, la détention d'alcool en quantités qui ne correspondent pas aux besoins personnels sera punie plus sévèrement.

#### Art. 3.

A l'article 3, nous avons donné, pour une meilleure application de la loi, une définition nouvelle et plus complète de ce qu'on entend par boisson spiritueuse. Nous y avons ajouté les bières dont la densité dépasse 5°.

Enfin, nous avons prévu à cet article la protection de la jeunesse de moins de 18 ans, à laquelle ces boissons spiritueuses ne pourront être vendues, et nous avons prévu des sanctions administratives pour les groupes et les organisations de jeunesse qui ne respecteraient pas la loi.

#### Art. 12.

L'article 12 est modifié dans sa seconde partie. Ce n'est qu'en cas d'infraction que la visite des parties de l'établissement non accessibles au public pourra se faire. Mais la visite se fera à la constatation des infractions. Dans la loi de 1919, les agents devaient pour chaque visite domiciliaire requérir l'autorisation du juge de paix, ce qui pouvait entraver les constatations.

Nous proposons, nous, qu'ils soient généralement habilités et qu'ils puissent pénétrer sur l'heure dans les locaux d'habitation lorsqu'ils constatent une infraction.

#### Art. 14.

L'article 14 est profondément modifié. Le 1<sup>er</sup> indique que les sanctions sont réservées au pouvoir judiciaire seulement et que les transactions sont interdites.

Nous avons vu précédemment dans les statistiques officielles que de nombreux procès-verbaux donnent lieu à transactions. En 1938, sur 1.428 procès-verbaux, 980 transactions furent proposées et 958 acceptées.

Nous croyons qu'un pouvoir judiciaire doit être chargé de l'application de la loi et que les sanctions et leur montant ne doivent plus être débattus entre les pouvoirs publics et les contrevenants.

Le fraudeur craindra plus une punition à laquelle il ne peut échapper qu'une amende dont il peut toujours discuter le taux.

Nous avons fait passer le taux des amendes de 500 à 5.000 francs, de 3.000 à 15.000 francs.

Non seulement le taux des amendes est relevé, mais, en cas de récidive, l'amende est doublée et la fermeture doit avoir lieu.

aan te schaffen om in familiekring te drinken, en zal tevens de concurrentie verminderen voor de slijters van ter plaatse te verbruiken dranken.

#### Art. 2.

In artikel 2 hebben wij het tweede gedeelte van het 1<sup>o</sup> weggelaten: het verbod alcohol te bezitten in de private vertrekken valt weg, maar het verbod alcohol voorhanden te hebben in de lokalen waarin de verbruikers toegelaten worden, blijft integendeel behouden.

Men zal die bepaling misschien beschouwen als naïef. Wij zijn van oordeel dat, waar wij de belangen van de herbergiers verdedigen door de privéclubs het leven moeilijk te maken en het aantal winkels waar men per 2 liter en ook in 't geheim verkoopt, te verminderen, wij hen op dat punt moeten vertrouwen. Daar anderzijds, in geval van overtreding, het betreden van de private vertrekken zal toegelaten zijn, zal het bezit van alcohol in hoeveelheden die niet met de persoonlijke behoeften overeenstemmen, strenger worden gestraft.

#### Art. 3.

Ten einde tot een betere toepassing te komen van de wet, hebben wij in artikel 3 een nieuwe en volledige bepaling gegeven van wat onder sterke dranken moet verstaan worden. Wij hebben er het bier bijgevoegd waarvan het gehalte meer dan 5° bedraagt.

Ten slotte, hebben wij in dit artikel de bescherming voorzien van de jeugd van minder dan 18 jaar oud, aan wie geen sterke dranken mogen worden verkocht. Tegen de jeugdgroeperingen en organisaties die de wet niet zouden naleven, zijn administratieve sancties voorzien.

#### Art. 12.

Het tweede deel van artikel 12 wordt gewijzigd. Het betreden van de voor het publiek niet toegankelijke gedeelten van de inrichting is slechts toegelaten in geval van overtreding. Het onderzoek zal gebeuren bij de vaststelling van het misdrijf. Volgens de wet van 1919, dienden de beambten voor elke huiszoeking de machtiging te vragen van de vrederechter, wat de vaststellingen kon belemmeren.

Wij stellen voor hen, in 't algemeen, bevoegd te verklaren om dadelijk, wanneer zij een misdrijf vaststellen, de woonvertrekken te betreden.

#### Art. 14.

Artikel 14 wordt grondig gewijzigd. Het 1<sup>o</sup> bepaalt, dat de straffen uitsluitend aan de rechterlijke macht zijn voorbehouden en dat alle minnelijke schikkingen verboden zijn.

Wij hebben hoger in de officiële statistieken gezien, dat talrijke processen-verbaal aanleiding geven tot minnelijke schikkingen. In 1938, werden op 1.428 processen-verbaal, 980 minnelijke schikkingen voorgesteld en 958 aanvaard.

Wij zijn van mening, dat de rechterlijke macht met de toepassing van de wet moet belast worden en dat, tussen de openbare besturen en de overtreders, niet meer over de straffen en de zwaarte er van moet onderhandeld worden.

De wetsonduiker zal een straf, waaraan hij niet kan ontsnappen, meer vrezen dan een geldboete, over het bedrag waarvan hij steeds kan onderhandelen.

Het bedrag van de geldboeten werd van 500 op 5.000 fr. en van 3.000 op 15.000 frank gebracht.

Niet alleen werd het bedrag van de geldboeten verhoogd, maar in geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld en de sluiting bevolen.

L'article 14 prévoit que, dans les périodes de fermeture, seront toujours compris un samedi et un dimanche consécutifs.

Les signataires de cette proposition de loi se rendent compte qu'il est toujours difficile de contrôler un commerce et notamment un commerce comme celui de l'alcool.

Il aurait été plus facile certes de chercher une solution au problème en abrogeant la loi de 1919 et en décrétant la liberté de vente au détail des boissons alcooliques. Mais tous ceux qui, dans notre pays, portent à quelque degré que ce soit la responsabilité de sa santé physique et morale, pensent qu'il serait criminel d'en revenir au régime de la liberté.

Obéissant à la voix de la conscience publique, les auteurs de la proposition ont cherché les moyens de rendre la loi de 1919, qui fit tant de bien, plus facilement applicable et plus efficace.

Ils savent que les mesures proposées seront plus efficaces encore lorsqu'il y aura dans notre pays une régie de distribution des alcools fabriqués et importés.

Ils se proposent de compléter ainsi le régime de la distribution de l'alcool.

Ils se rendent compte, au surplus, qu'aucune mesure légale ne remplacera jamais l'effort d'éducation de la jeunesse. C'est au sein des familles et dans les écoles qu'il faut mettre les jeunes générations en garde contre ce fléau qui tue le corps et les esprits, et finit par détruire une nation tout entière.

Leur devoir de législateur consistait à tenter, au moment où l'alcoolisme se réveille, de recommencer et de compléter l'expérience si fructueuse qui fut tentée en 1919.

Artikel 14 voorziet, dat de sluitingsperiode steeds een opeenvolgende Zaterdag en Zondag moet omvatten.

De ondertekenaars geven er zich rekenschap van, dat het steeds moeilijk is een handel te controleren, en inzonderheid een handel zoals die in alcohol.

Het ware natuurlijk gemakkelijker geweest, het vraagstuk op te lossen door de wet van 1919 af te schaffen en de verkoop in 't klein van alcoholische dranken vrij te laten. Maar al diegenen die in ons land enige verantwoordelijkheid dragen voor zijn lichamelijke en zedelijke gezondheid, zijn van oordeel dat het misdadig zou zijn terug te keren naar het regime van de vrijheid.

Gehoor gevend aan de stem van het openbaar geweten, hebben de indieners van dit voorstel de middelen opgespoord om de toepassing van de wet van 1919, die zulke goede uitslagen heeft opgeleverd, gemakkelijker en doeltreffender te maken.

Zij zijn er zich van bewust, dat de voorgestelde maatregelen nog doelmatiger zullen zijn, wanneer in ons land een regie van de verdeling van de gefabriceerde en ingevoerde alcohol zal tot stand komen.

Zij zijn voornemens het regime van de distributie van alcohol aldus aan te vullen.

Zij geven er zich bovendien rekenschap van, dat geen enkele wettelijke maatregel ooit de noodzakelijke inspanning voor de opvoeding van de jeugd kan vervangen. Het is in de gezinnen en in de scholen dat onze jonge generaties moeten op hun hoede gesteld worden tegen die gesel welke de lichamen en de geesten doodt en uiteindelijk geheel een volk kan vernietigen.

Op het ogenblik dat het alcoholisme heropflakt, is het dan ook de plicht van de wetgever te pogen een proefneming, die in 1919 zo vruchtbaar is geweest, te herbeginnen en aan te vullen.

Is. BLUME-GREGOIRE.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

L'article premier de la loi d'août 1919 sur le régime de la vente de l'alcool est modifié comme suit :

§ 1<sup>er</sup>. — La consommation, la vente et l'offre, même à titre gratuit, par quelque quantité que ce soit, de boissons spiritueuses à consommer sur place, sont interdites dans tous les endroits accessibles au public.

Pour l'application de la présente loi est considéré comme public tout lieu accessible au public, même sous certaines restrictions, tels que débit de boissons, hôtel, restaurant, pension de famille, lieu de divertissement, dancing, échoppe, bateau, train, tramway, aéronef, gare, atelier, chantier. Tombent aussi sous l'application de la loi les lieux où se réunissent ou ont le droit de se réunir les membres d'une association sans but lucratif, sans qu'il soit justifié que l'association ait obtenu l'autorisation du Procureur du Roi. Cette autorisation, valable pour un an et toujours révocable, est subordonnée à la preuve à fournir par l'association requérante qu'elle a un objet réel autre que la tenue de jeux de hasard ou la consommation de boissons spiritueuses et que tout membre doit :

## WETSVOORSTEL

### Eerste artikel.

Het eerste artikel der wet van 29 Augustus 1919 op het regime van de alcoholverkoop wordt gewijzigd als volgt :

§ 1. — Verbruik, verkoop en aanbidding, zelfs zonder betaling, bij enigerlei hoeveelheid, van ter plaatse te verbruiken sterke dranken worden verboden in alle voor het publieke toegankelijke plaatsen.

Voor de toepassing van deze wet wordt als openbaar beschouwd, iedere voor het publiek, zelfs mits sommige beperkingen, toegankelijke plaats, zoals : drankslijterij, hotel, spijshuis, familiepension, vermaakplaats, dancing, kraam, schip, trein, tram, luchtschip, station, werkhuis en werkplaats. Valt eveneens onder de toepassing van de wet, iedere plaats waar de leden van een vereniging zonder winstoogmerken vergaderen of het recht hebben te vergaderen, zonder dat bewezen wordt, dat de vereniging de machtiging van de Procureur des Konings heeft bekomen. Die machtiging, geldig voor een jaar en steeds herroepelijk, is ondergeschikt aan het door de aanvragende vereniging te leveren bewijs dat zij een ander werkelijk doel nastreeft dan het inrichten van kansspelen of het verbruik van sterke dranken, en dat ieder lid :

1° avoir un intérêt réel autre que la participation à des jeux de hasard et la consommation de boissons spiritueuses;

2° remplir certaines formalités et conditions effectives prévues par les statuts de l'association avant d'obtenir son affiliation.

§ 2. — Les commerçants spécialisés dans la vente de liqueurs, autres que les débitants de boissons à consommation sur place, sont seuls autorisés à vendre ou à offrir des boissons spiritueuses à consommer en dehors de leur établissement, pour autant que chaque vente ou livraison comporte au moins deux litres en flacons dont la capacité ne peut être inférieure à 50 ctl.

Ils doivent obtenir une licence et paient une taxe annuelle de 15.000 francs.

Le transfert d'une maison de commerce d'un endroit à un autre n'est pas considéré comme l'ouverture d'un nouveau magasin.

Toutefois, aucune licence nouvelle ne pourra être accordée pour l'ouverture d'un nouveau magasin de cette nature tant que le nombre de ces magasins ne sera pas réduit à 10.000 pour l'étendue du royaume.

§ 3. — L'interdiction établie par le § 2 du présent article n'est pas applicable au pharmacien qui délivre des boissons spiritueuses sur la prescription d'un docteur en médecine.

#### Art. 2.

L'article 3 de la loi du 29 août 1919 est modifié comme suit :

Pour l'application de la présente loi, on entend par boissons spiritueuses,

les boissons dont la richesse réelle en alcool dépasse 18 degrés de l'alcomètre de Gay Lussac à la température de 15 degrés; exception faite pour les portos de provenance portugaise certaine, pour lesquels la teneur en alcool tolérée peut atteindre 20° maximum.

La personne qui se fera servir une boisson spiritueuse dans un lieu public sera punissable, même si elle est prise en flagrant délit avant d'avoir absorbé cette boisson.

Même quand il s'agit de boissons alcooliques dont la consommation, la vente et l'offre sont permises dans des endroits publics, aucune boisson titrant plus de 5° ne pourra être livrée à des jeunes gens de moins de 18 ans.

Exception faite pour les bières légères titrant moins de 3°, aucune boisson contenant de l'alcool ne pourra être distribuée ni vendue dans les locaux occupés par des organisations de jeunesse.

La vente ou l'offre de ces boissons interdites dans les camps et les maisons de vacances occupés par des jeunes travailleurs, serait de nature à faire supprimer tout subside éventuel des pouvoirs publics à ces organismes.

#### Art. 3.

L'article 12 de la loi du 29 août 1919 est modifié comme suit :

Pendant tout le temps que le débit de boissons est accessible aux clients ou consommateurs, le débitant doit laisser pénétrer, sans assistance, les agents désignés à l'article 11 de la loi de 1919, dans toutes les parties de son établissement, y compris les dépendances où les clients et consommateurs ont accès. La visite des autres parties de l'établissement, ainsi que de l'habitation y attenante, est subordonnée à l'autorisation du juge de paix; elle doit être effectuée par

1° een ander werkelijk belang moet hebben dan de deelneming aan kaartspelen en het verbruik van sterke dranken;

2° vooraleer zijn aansluiting te bekomen, bepaalde door de statuten der vereniging voorziene wezenlijke formaliteiten en voorwaarden moet vervullen.

§ 2. — Alleen de in de verkoop van likeuren gespecialiseerde handelaars, met uitzondering van de slijters van ter plaatse te verbruiken dranken, zijn gemachtigd tot verkoop of aanbieding van buiten hun inrichting te verbruiken sterke dranken, voor zover elke verkoop of levering ten minste twee liter bedraagt, in flacons waarvan de inhoud niet kleiner mag zijn dan 50 ctl.

Zij moeten een vergunning bekomen en betalen een jaarlijkse taxe van 15.000 frank.

De overdracht van een handelshuis van een plaats naar een ander wordt nooit beschouwd als opening van een nieuwe winkel.

Evenwel mag geen nieuwe vergunning voor het openen van een nieuwe winkel van dien aard worden verleend zolang het aantal dezer winkels niet teruggebracht zal zijn tot op 10.000 voor het Rijk.

§ 3. — Het door § 2 van dit artikel ingevoerd verbod geldt niet voor de apotheker die, op voorschrift van een doctor in de geneeskunde, sterke dranken aflevert.

#### Art. 2.

Artikel 3 der wet van 29 Augustus 1919 wordt gewijzigd als volgt :

Voor de toepassing van deze wet, worden onder sterke dranken verstaan :

de dranken waarvan het werkelijk alcoholgehalte hoger is dan 18 graden van de alcoholmeter Gay-Lussac bij temperatuur van 15 graden; uitzondering geldt voor porto van vaststaande Portugese herkomst, waarvoor het geoorloofd alcoholgehalte ten hoogste 20° mag bedragen.

De persoon die zich een sterke drank in een openbare plaats laat schenken is strafbaar, zelfs indien hij op heterdaad wordt betrapt vooraleer hij die drank heeft gedronken.

Zelfs wanneer het sterke drank geldt waarvan het verbruik, de verkoop en het aanbieden in openbare plaatsen is geoorloofd, mag geen drank met een hoger gehalte dan 5° aan jonge lieden van beneden 18 jaar worden geschonken.

Met uitzondering van lichte biersoorten waarvan het gehalte minder dan 3° bedraagt, mag geen enkele alcoholhoudende drank in de door de jeugdorganisaties bezette lokalen worden geschonken noch verkocht.

De verkoop of aanbieding van die verboden dranken in de door jonge arbeiders bezette kampen en vacantiethuizen kan intrekking van elke gebeurlijke toelage vanwege de overheid aan die organismen medebrengen.

#### Art. 3.

Artikel 12 der wet van 29 Augustus 1919 wordt gewijzigd als volgt :

Gedurende de gehele tijd dat de slijterij voor de klanten of verbruikers toegankelijk is, moet de slijter de in artikel 11 der wet van 1919 vermelde beambten, zonder bijstand, laten binnentreden in al de gedeelten van zijn inrichting, met inbegrip van de aanhorigheden waartoe de klanten en de verbruikers toegang hebben. Het betreden van de overige gedeelten der inrichting, alsmede van de belendende woning, is ondergeschikt aan de machtiging

deux agents au moins et ne peut avoir lieu qu'entre 8 et 18 heures.

Toutefois, la visite spécifiée dans la seconde partie de l'alinéa précédent peut être effectuée sur l'heure, même par un agent seul, pourvu que celui-ci soit porteur d'une habilitation générale délivrée par le procureur du Roi dans tous les cas où le tenancier est pris en flagrant délit d'infraction aux articles 1, 2 ou 3.

Le débitant est tenu, le cas échéant, de laisser prélever des échantillons sur les boissons qu'il détient.

#### Art. 4.

L'article 14 de la loi du 29 août 1919 modifié par l'article 2 de l'arrêté loi du 14 novembre 1939 est remplacé par la disposition suivante :

§ 1. — L'application des sanctions est réservée exclusivement au pouvoir judiciaire. Toutes transactions sont interdites.

§ 2. — Les infractions aux articles 1, 2 et § 4 de l'article 3 ainsi que tout acte de nature à empêcher ou entraver la constatation de ces infractions ou les recherches faites en vue de cette constatation par les agents désignés à l'article 11 sont punies d'une amende de 3.000 à 15.000 fr.

En cas de récidive l'amende est de 6.000 à 30.000 francs et une peine d'emprisonnement de 8 jours à un mois peut être prononcée.

Pour toute récidive ultérieure, l'amende est de 10.000 à 50.000 francs et la peine d'emprisonnement est toujours prononcée. A défaut de paiement de l'amende encourue celle-ci est remplacée par un emprisonnement de 8 jours à un mois.

§ 3. — Les boissons spiritueuses, objet de l'infraction, sont saisies et confisquées, même si elles ne sont pas la propriété des contrevenants. Il en est de même des boissons détenues en contravention avec l'avant dernier alinéa de l'article 3.

§ 4. — Si l'infraction est commise dans un immeuble qui est le siège d'un commerce de débit de boissons à consommer sur place et régulièrement ouvert, exploité ou géré par le condamné, le juge peut toujours interdire l'exploitation du débit pour une période de 2 jours à un mois, un samedi et un dimanche consécutifs étant toujours inclus, et ordonner l'affichage simultané du jugement par extrait à la porte de l'immeuble. En cas de récidive l'interdiction d'exploitation et l'affichage sont toujours prononcés pour une durée de 15 jours à 3 mois.

En cas de nouvelle récidive la durée de l'interdiction prononcée est de 6 mois à 3 ans.

§ 5. — Si l'infraction est commise dans un débit clandestin, ou dans un immeuble qui est le siège d'un commerce de détail, autre qu'un débit, régulièrement ouvert, de boissons à consommer sur place, ou au siège d'une association qui n'aurait pas obtenu l'autorisation prévue à l'article premier, les peines d'amende prévues au § 2 du présent article sont doublées et un emprisonnement de 8 jours à un mois peut toujours être prononcé. En outre le juge peut, dans le cas où l'immeuble où l'infraction est commise est exploité ou géré par le condamné, prononcer l'interdiction d'exploitation du commerce, ou d'usage du local de l'association pour une durée de 2 jours à un mois, un samedi et un dimanche consécutifs étant toujours inclus.

van de vrederechter; het moet worden uitgevoerd door ten minste twee beambten en mag slechts geschieden tussen 8 en 18 uur.

Evenwel mag het in het tweede deel van het vorig lid bepaald bezoek dadelijk worden uitgevoerd, zelfs door één beambte alleen, op voorwaarde dat hij houder is van een algemene machtiging afgeleverd door de procureur des Konings, in al de gevallen waarin de houder op heterdaad van misdrijf tegen artikelen 1, 2 of 3 wordt betrapt.

Desgevallend is de houder gehouden monsters te laten opnemen van de dranken die hij voorhanden heeft.

#### Art. 4.

Artikel 14 der wet van 29 Augustus 1919, gewijzigd door artikel 2 van de besluitwet van 14 November 1939, wordt door de volgende bepaling vervangen :

§ 1. — De toepassing van de straffen is uitsluitend aan de rechterlijke macht voorbehouden. Alle minnelijke schikkingen zijn verboden.

§ 2. — De overtredingen van artikelen 1, 2, en § 4 van artikel 3, alsook elke handeling van dien aard dat ze de vaststelling van die overtredingen of de gedane opsporingen met het oog op die vaststelling door de in artikel 11 vermelde beambten, verhindert of belemmert, worden gestraft met geldboete van 3.000 tot 15.000 frank.

Bij herhaling, bedraagt de geldboete 6.000 tot 30.000 fr., en gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand kan worden uitgesproken.

Voor elke latere herhaling bedraagt de geldboete 10.000 tot 50.000 frank en wordt steeds gevangenisstraf uitgesproken. Bij niet-betaling van de uitgesproken geldboete wordt deze vervangen door gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand.

§ 3. — De sterke dranken welke het voorwerp uitmaken van de overtreding worden in beslag genomen en verbeurd verklaard, zelfs dan wanneer zij niet eigendom van de overtreders zijn. Hetzelfde geldt voor de dranken voorhanden in overtreding van het voorlaatste lid van artikel 3.

§ 4. — Indien de overtreding geschiedt in een gebouw dat de zetel is van een detailhandel of van een regelmatig voor ter plaats te verbruiken dranken geopende slijterij, door de veroordeelde uitgebaat of beheerd, kan de rechter steeds de exploitatie van de handel of van de slijterij verbieden gedurende een termijn van twee dagen tot één maand, tijdruimte die steeds een opeenvolgende Zaterdag en Zondag omvat, en de gelijktijdige aanplakking van het vonnis, bij uittreksel, bevelen aan de deur van het gebouw. Bij herhaling, worden het verbod en de aanplakking steeds uitgesproken voor een duur van 15 dagen tot 3 maanden.

Bij nieuwe herhaling bedraagt de duur van het uitgesproken verbod 6 maanden tot 3 jaar.

§ 5. — Indien de overtreding geschiedt in een geheime slijterij of in een gebouw dat tot zetel dient van een detailhandel, met uitzondering van een regelmatig voor ter plaats te verbruiken dranken geopende slijterij, of ten zetel van een vereniging die de in het eerste artikel voorziene machtiging niet zou hebben bekomen, worden de in § 2 van dit artikel voorziene geldboeten verdubbeld en kan gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand te allen tijde worden uitgesproken. Bovendien kan de rechter, ingeval het gebouw waar de overtreding geschiedt, door de veroordeelde wordt geëxploiteerd of beheerd, de exploitatie van de handel of het gebruik van het lokaal der vereniging verbieden voor een termijn van 8 dagen tot één maand,

Il peut au surplus ordonner l'affichage simultané du jugement par extrait à la porte de l'immeuble.

En cas de récidive la peine d'emprisonnement est toujours prononcée cumulativement avec l'amende en même temps que la durée d'interdiction d'exploitation et d'affichage variant de 15 jours à 3 mois.

§ 6. — Les §§ 5, 6 et 7 de l'article 14 de la loi du 29 août 1919 sont maintenus et prennent les numéros 6, 7 et 8.

Art. 5.

L'article 15 de la loi du 29 août 1919, modifié par l'article 4 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939, est abrogé.

22 décembre 1950.

welke termijn steeds een opeenvolgende Zaterdag en Zondag omvat. Hij kan bovendien de gelijktijdige aanplakking van het vonnis, bij uittreksel, bevelen aan de deur van het pand.

Bij herhaling wordt de gevangenisstraf bij de uitspraak steeds samengevoegd met de geldboete, terwijl de termijn van het exploitatieverbod en voor de aanplakking schommelt tussen 15 dagen à 3 maanden.

§ 6. — §§ 5, 6 en 7 van artikel 14 der wet van 29 Augustus 1919 blijven behouden en worden 6, 7 en 8 genummerd.

Art. 5.

Artikel 15 der wet van 29 Augustus 1919, gewijzigd door artikel 4 van de besluitwet van 14 November 1939, wordt ingetrokken.

22 December 1950.

Isabelle BLUME-GREGOIRE,  
E. SOUDAN,  
Mathilde GROESSER-SCHROYENS,  
Germaine COPEE-GERBINET,  
Alex FONTAINE-BORQUET,  
C. VANGRAEFSCHPE.